

Section

3

感谢与回谢

Gratitude and Reply

Useful Words

第1步 熟悉词汇

- | | |
|--|--|
| 1 grateful ['ɡreɪtfl] 感谢的 | 2 appreciate [ə'pri:ʃiənt] 感激 |
| 3 deeply ['di:pli] 深深地 | 4 reciprocate [rɪ'sɪprəkeɪt] 答谢 |
| 5 appreciation [ə,prɪ:ʃi'eɪʃn] 感激 | 6 indebted [ɪn'detɪd] 感激的 |
| 7 heartfelt ['hɑ:tfelt] 衷心的 | 8 thankful ['θæŋkfl] 感激的 |
| 9 gratitude ['græɪtɪju:d] 感谢 | |
| 10 gratifying ['græɪfaiɪŋ] 令人满足的 | |

Useful Sentences

第2步 牢记句型

现学现用万能句

- ☺ Thanks./Thank you./Thanks a lot. 谢谢。/ 谢谢你。/ 多谢。
- ☺ Thank you for ... 谢谢你……
- ☺ I really appreciate it. 对此我真的非常感谢。
- ☺ I don't know how to thank you. 我不知道该怎么感谢你。
- ☺ I just wanted to call and say thank you again for ...
我打电话来是想再次跟你说声谢谢……
- ☺ You are very welcome. It's my pleasure! 你太客气了。这是我的荣幸!
- ☺ Don't mention it. 不值一提啦。
- ☺ I owe you a favor. 我欠你一份人情。

- 1** Thanks. 谢谢。

- Thank you. 谢谢你。
 - Thanks a lot./Thanks a million. 多谢。
-

2 Thank you so much. 非常感谢你。

- Thank you very much. 非常感谢你。
-

3 Thank you anyway. 不管怎样都要谢谢您。

- I really appreciate it. 对此我真的非常感谢。
 - Thank you all the same. 仍然要谢谢你。
-

4 Thank you for your help. 谢谢你的帮忙。

- Thanks for all you've done. 谢谢你所做的一切。
 - Thanks for all your kindness. 谢谢你所有的好意。
 - I appreciate all you did very much. 我非常感激你所做的一切。
-

5 I don't know how to thank you. 我不知道该怎么感谢你。

- I really can't thank you enough. 真是太感谢你了。
- I really can't find a suitable word to express my sincere thanks to you.
我真的找不到合适的话语来表达我对您诚挚的谢意。
- I'm very grateful. 我非常感谢。

◇ suitable ['su:təbl] *adj.* 合适的, 适宜的

◇ sincere [sɪn'sɪə(r)] *adj.* 诚挚的, 真诚的

6 You're welcome. 不客气。

- That's quite alright. 不必客气。
 - No problem. 不客气。
 - My pleasure. 我很乐意。
-

7 Don't mention it. 不值一提啦。

- Don't worry about it. 别放在心上。

◇ mention ['menʃn] *v.* 提及, 说起

8 Forget it. You've thanked me a thousand times.

别提了，你都谢了我一千次了。

- No need to thank me so much. 没必要这么感谢我。

Useful Conversations

第 3 步 模仿对话

1. 谢谢你帮我 Thank You for Your Help

Bill: Excuse me, do you know where I can find information on the Civil War?

Mary: Yes, of course. Those books are in aisle 5. I can take you there.

Bill: Thank you very much for your help.

Mary: You are very welcome. It's my pleasure!

Bill: Do you have a recommendation?

Mary: This one is my favorite.

Bill: Great. Thanks again for your help!

比尔：打扰一下，你知道在哪里可以找到关于美国内战的信息吗？

玛丽：嗯，当然知道。那些书在第五条过道处。我可以带你去。

比尔：非常感谢你的帮忙。

玛丽：你太客气了。这是我的荣幸！

比尔：你能推荐一本吗？

玛丽：这本是我最喜欢的。

比尔：好极了。再次感谢你的帮忙！

✧ the Civil War 美国内战，南北战争 aisle [aɪl] *n.* 过道，通道

✧ recommendation [ˌrekəmen'deɪʃn] *n.* 推荐，建议

2. 我欠你一份人情 I Owe You a Favor

Tom: Hello?

Amy: Hi Tom! This is Amy calling.

Tom: Oh, hello Amy! How are you?

Amy: I'm great. I just wanted to call and say thank you again for helping me move into my new house last Saturday.

Tom: No problem Amy! That's what friends are for.

Amy: I really appreciate it. I wouldn't have been able to do it without your help. It was so generous of you to let me use your truck and for you to carry all those heavy boxes up the stairs. I definitely owe you a favor.

Tom: Well, next time I move you can help me. Then we will be even.

Amy: Sounds fair to me. I've got to go now, but thanks again. I will talk to you soon.

Tom: Bye!

汤姆：你好？

艾米：嗨，汤姆！我是艾米。

汤姆：哦，你好，艾米！你好吗？

艾米：我很好。我打电话来是想再次跟你说声谢谢，谢谢你上周六帮我搬家。

汤姆：别客气，艾米！朋友本该相互帮助。

艾米：我真的十分感谢。没有你的帮忙，我一个人肯定不行。你真是太慷慨了，借卡车给我用，还帮我把重箱子搬上楼。我真的欠你一份人情。

汤姆：好吧，下次我搬家你可以来帮我。这样我们就扯平了。

艾米：听起来很公平。我现在得走了，不过再次感谢。我们稍后再聊。

汤姆：再见！

◇ generous ['dʒenərəs] *adj.* 慷慨的，大方的

◇ definitely ['defɪnətli] *adv.* 一定地，肯定地

◇ owe sb. a favor 欠某人一份人情 even ['i:vən] *adj.* 平等的，均衡的

Useful Paragraph

第 4 步 诵读短篇

In the busyness of life, we often forget to wish a stranger hello although

how easy it is, and how great and lasting a difference it can make. When you say hello to a stranger you become like a pebble thrown into a pond. With each ripple you create, you spread love that continues to give. Make a point of saying hello to a stranger today. You will give the gift that keeps on giving.

在生活的忙忙碌碌中，我们常常忽视对陌生人的问候。尽管道一声问候最简单不过了，然而它可能给我们的生活带来多么大的变化，带来多么持久的影响。当你向陌生人问候时，你变得像扔进池塘里的鹅卵石，随着你激起的每一个涟漪，你的爱也在不断传播。今天起特别注意向陌生人问候，他们也会像你一样向别的陌生人问候。

◇ pebble ['pebl] *n.* 卵石，小圆石

ripple ['rɪpl] *n.* 涟漪，波纹

Cultural Background

第5步 了解文化

外国人说“谢谢”似乎比中国人多。中国人很多时候是在得到大量帮助时会说“谢谢”，并且非常诚恳。而西方人表达“谢谢”的场合更多，如无论是上下级或者亲朋好友或者家庭成员之间也常说“谢谢”，即便是一些小事，甚至分内之事。在他们看来，“thank you”只是习惯性的用语，并不表示多大的谢意。

例如每堂课结束后，英美学生会习惯性地跟老师说“thank you”。回答“thank you”时，中国人往往会说“这是我应该做的”，把这句话直译过来就是“It's my duty”，这会让英美学生很困惑，也很不愉快，因为“It's my duty”的含意是：我本不想做，但这是我的职责，我不得不做。这就是中西方思维的差异。适当的回答应该是“It's my pleasure (我很乐意)”，“Don't mention it. (没什么)”“You're welcome. (不用谢)”。